

# BEYOĞLU

**DIRECTION :**  
Beyoğlu, Suterazi, Mehmet Ali Ap  
TÉL. : 41892  
**REDACTION**  
Galata, Eski Gümrük Caddesi No 52  
TÉL. : 49266  
Directeur-Propriétaire : G. PRIMI

QUOTIDIEN POLITIQUE ET FINANCIER DU SOIR

## Deux nouveaux postes de Radio seront créés en Turquie

Ankara, 21 (De «Vatan»).— La Direction générale de la Presse, près la présidence du Conseil, a entrepris les études en vue de la création de deux nouvelles stations de Radio. La station actuelle d'Ankara n'est pas techniquement outillée de façon à pouvoir faire entendre sa voix en Turquie et dans le monde.

La Direction de la Presse recherche

actuellement le point où les émissions sont le mieux entendues. Ces recherches sont limitées pour le moment aux localités desservies par les voies ferrées et les transports maritimes. Les émissions des nouveaux postes qui seront construits pourront être entendus partout avec une égale intensité. Les deux stations feront uniquement des émissions destinées à la Turquie.

## La disparition de M. Mitchinsky

### Quelques données nouvelles et quelques hypothèses

Le «Vatan» poursuivant son enquête fournit de nouveaux renseignements sur M. Samson Mitchinsky dont la disparition continue à passionner le public.

C'est en qualité de réfugié polonais que M. Mitchinsky quitta Varsovie. Mais il ne conserva pas longtemps cette nationalité. Le 3 septembre 1939, il devenait ressortissant chilien. Le Chili ayant assumé la protection des réfugiés polonais, un très vaste champ d'activité s'ouvrit à Mitchinsky. Par la même occasion, il obtenait une fonction officielle à Ankara et à Bucarest.

M. Mitchinsky faisait un usage intense de son passeport diplomatique. Il faisait la navette entre Bucarest et Istanbul et parfois même, il poussait une pointe jusqu'en Allemagne. Pour les réfugiés polonais, se procurer un passeport chilien en vue de pouvoir voyager librement est une grosse question. Or, c'était M. Mitchinsky qui était chargé de la distribution de ces passeports. C'est dire qu'il était toujours très entouré. Suivant les dires de ses amis, comme il était très généreux, il assurait des passeports gratuits aux pauvres. Par contre, on affirme que lorsqu'il lui arrivait de rendre service à des riches, il n'hésitait pas à accepter de petits cadeaux. Il profitait aussi de son immunité diplomatique pour transporter d'un pays à l'autre les devises et les bijoux que les réfugiés étaient parvenus à sauver de la catastrophe. Il le faisait évidemment à seule fin de rendre service. Mais suivant une version, il n'était pas toujours absolument désintéressé.

### La femme inconnue

Comme il arrive toujours en pareil cas, ceux qui ne bénéficiaient pas de ses faveurs, pour une raison ou une autre, lui en tenaient rancune.

Dans tout roman policier digne de ce nom, il y a aussi une jolie femme. Dans cette histoire également, intervient une blonde aux yeux bleus, très mystérieuse. Un jour, Mitchinsky a dit à un ami : « Cette femme me menace. Je l'évite ».

### Les hypothèses

Le «Vatan» conclut que trois hypothèses peuvent être invoquées pour expliquer cette disparition :

1.— Des Polonais animés de rancune ou qui nourrissaient d'autres secrets dessein ont pu attirer Mitchinsky dans un piège, le tuer ou le chamber.

2.— La même hypothèse, mais dans un but de lucre et non de rancune. Le premier secrétaire de la Légation du Chili portait habituellement sur lui beau-

coup d'argent. Et chaque fois qu'il tirait son portefeuille, on pouvait constater qu'il était très chargé.

3.— Le disparu appréciait beaucoup les jolies femmes et le jeu. Il se pourrait qu'une femme ait servi d'appât pour l'attirer dans un piège. Il se peut aussi qu'une affaire de femme ait entraîné sa mort.

4.— L'hypothèse d'un suicide auquel il aurait été acculé doit être écartée.

Il était attendu à 9 heures au Park Hôtel. En quittant à 9 h. moins le quart la Légation, il avait dit qu'il devait voir quelques Polonais. Il s'agissait donc évidemment d'une affaire pouvant être réglée en quelques minutes. Il conduisait lui-même.

Il faut donc conclure que ce qui s'est passé s'est déroulé jeudi soir non loin de la place du Taksim. La police qui a entrepris une enquête très approfondie ne tardera pas à trouver une piste.

## Le Dr Kirdar est de retour

Le Vali et Président de la Municipalité, qui était parti lundi pour Ankara, est rentré par l'Express de ce matin. Il s'est rendu directement au vilayet où il s'est occupé des affaires courantes.

## Un major allemand a été assassiné en Roumanie

### L'ordre règne à Bucarest

Bucarest, 21. AA. Stefani.— Les journaux publient le communiqué officiel sur l'assassinat du major de l'armée allemand, Dooring. Le «Moniteur officiel» publie un décret selon lequel, en cas d'assassinat avec préméditation de militaires allemands appartenant aux troupes allemandes qui se trouvent en Roumanie, la peine de mort sera appliquée.

Les journaux publient en outre des comptes-rendus de la manifestation des Légionnaires d'hier soir, dont ils font ressortir l'ordre et la discipline.

Des détachements de gendarmerie patrouillent dans les rues et quelques ministères sont surveillés par la force publique.

L'ordre règne dans la capitale où l'on attend les dispositions que prendra le

(Voir la suite en 4me page)

## Après l'entrevue du Duce avec le Fuehrer Le retour à Rome de M. Mussolini

Rome, 21.-A.A.— Après l'entrevue qu'il a eue avec M. Hitler, M. Mussolini est revenu ce matin à Rome, accompagné par le ministre des Affaires étrangères.

### Le communiqué de la Stefani

Rome, 21.-A.A.— L'agence Stefani publie au sujet de la rencontre Hitler-Mussolini le communiqué suivant :

Au cours d'une rencontre en présence des ministres des Affaires étrangères de l'Axe, le Duce et le Fuehrer eurent un échange de vues très étendu sur la situation.

Les conversations se déroulèrent dans l'esprit de cordiale amitié entre les deux chefs et de l'étroite fraternité d'armes qui unit les peuples italien et allemand.

Il en résulta une complète identité de vues sur toutes les questions.

### Solidarité et fraternité parfaites

Rome, 21.-A.A.-D.N.B.— Les journaux italiens considèrent l'entrevue entre MM. Hitler et Mussolini comme une nouvelle preuve de la fraternité d'armes des deux nations amies.

Le «Giornale d'Italia» rappelle que la cinquième entrevue qui a eu lieu entre les deux chefs des puissances de l'Axe depuis le début de la guerre est, une fois de plus, une preuve de la solidarité armée des deux nations et elle détruit toutes les illusions de l'ennemi.

Le «Messaggero» constate que les exploits des forces aériennes et navales des deux pays alliés dans leur lutte en Méditerranée et dans l'Atlantique contre l'Empire fléchissant de l'Angleterre, forment l'arrière scène triomphale de l'entretien entre M. Adolf Hitler et M. Mussolini.

«Le Popolo d'Italia» déclare que MM. Mussolini et Hitler ont confirmé, lors de leur nouvelle rencontre, l'identité entre les points de vue allemands et italiens.

### Pronostics disproportionnés

Berlin, 21.-A.A.— Le D.N.B. communique :

La presse berlinoise du matin considère que la nouvelle rencontre entre M.M. Mussolini et Hitler est un nouveau renforcement de la solidarité des puissances de l'Axe dans le domaine politique, idéologique et militaire.

Les journaux rappellent le fait que cette entrevue est déjà la neuvième et constatent que cela fait partie de la tradition de la presse étrangère et en particulier de la presse ennemie de l'Axe d'accompagner toujours ces entrevues de combinaisons disproportionnées de même que de pronostics.

### Union profonde

Le «Voelkischer Beobachter» constate que ces allégations inventées de toutes pièces, prouvent le fait qu'elles expriment les craintes de ceux qui voudraient bien connaître les résultats des entretiens.

Il est inutile, constate le journal, de vouloir persuader ces forgerons d'opinions de ce que la lutte commune des deux chefs et des deux peuples ne connaît pas de troubles dans l'union profonde qui les lie. La guerre les a durcis. Le sang versé en commun est une base pour l'amitié entre les deux peuples. Le journal termine en disant :

## Le Japon et la guerre Un discours du prince Konoye

Tokio, 21.-A.A.— Le président du Conseil, le prince Konoye, a prononcé le discours attendu. Il a dit notamment :

Notre Empire vit l'une des heures les plus graves de son histoire. Nous devons être armés à tous les points de vue pour appliquer notre politique nationale dans la mère-patrie. C'est pourquoi, nous devons développer aussi notre défense nationale. Nous devons créer une pleine unité nationale.

Pour ce qui est de la politique étrangère, il convient de suivre la voie qui nous est tracée par nos destinées nationales et de prendre les mesures qu'impose la situation internationale. La liquidation de l'affaire de Chine est un élément pour la création de l'ordre nouveau dans la Grande Asie Orientale.

Au sujet du pacte tripartite le président du conseil a déclaré : Par ce pacte, le Japon suit un objectif élevé. Cet objectif est d'assurer la paix mondiale et la stabilité de la grande Asie Orientale. Le Japon ne désire nullement une extension de la guerre.

Mais il adresse un avertissement à ceux qui veulent l'empêcher de réaliser ses buts.

Le prince Konoye adresse des promesses d'aide de tout genre aux Chinois qui collaboreront avec le Japon pour l'établissement de l'ordre nouveau en Asie Orientale.

En revanche, il menace d'anéantissement ceux qui opposeraient de la résistance au Japon.

En ce qui concerne les mesures intérieures et d'ordre économique qui seront prises, le président du Conseil invite les Japonais à accepter de bon cœur les privations qu'il leur faudra subir au nom des objectifs qui doivent être réalisés.

## Chalutiers anglais coulés

Londres, 22. A. A.— Communiqué de l'Amirauté :

Le conseil de l'Amirauté regrette d'annoncer que les chalutiers de Sa Majesté *Manx Prince* et *Refundo* ont été coulés. Il n'y eut aucune perte de vie à bord du chalutier *Manx Prince*.

Les plus proches parents des victimes à bord du chalutier *Refundo* ont été informés.

## Le cabinet bulgare

Sofia, 22. A. A.—D.N.B.—Le cabinet bulgare s'est réuni à nouveau pour l'examen des questions dont l'étude avait été entamée vendredi dernier. Le président du conseil M. Filoff et tous les ministres ont assisté à la réunion.

## L'envoyé de M. Roosevelt à Sofia

Sofia, 22 AA.—Le représentant particulier de M. Roosevelt, le colonel Donovan, a été reçu ce matin par le ministre des affaires étrangères M. Popoff.

## Une délégation turque part pour l'Angleterre

Ankara, 21. (de l'«Akşam»).— Une délégation de la Direction des Voies Ferrées de l'Etat partira prochainement pour l'Angleterre en vue d'y mener des négociations pour l'achat de wagons et de locomotives et en surveiller l'envoi.

# LA PRESSE TURQUE DE CE MATIN

# LA VIE LOCALE



## De quoi ont-ils parlé cette fois-ci ?

*En marge du dernier entretien entre le Duce et le Fuehrer, M. Ahmet Emin Yalman écrit notamment :*

La voie que l'on a suivie aujourd'hui est la suivante: Dire la vérité au peuple italien avec toute son amertume et lui demander en conséquence la résistance et le courage... Le rapport de Graziani qui avoue la gravité de la défaite en Afrique et en indique les causes a été publié intégralement. On s'efforce par tous les moyens d'inculquer au peuple la conviction que l'Angleterre est un ennemi redoutable.

M. Mussolini comprend parfaitement qu'en un pareil moment le silence peut être dangereux. Car le public finit toujours par apprendre les vérités qu'on lui cache et il les apprend sous une forme beaucoup plus grave... Les rumeurs que l'on murmure au sujet d'une vérité que l'on a caché sont la chose qu'un régime doit redouter le plus.

Mais le courage de regarder la vérité en face suffira-t-il à sauver l'Italie ?

...L'Italie dit aujourd'hui: « Le centre de gravité de la guerre est passé au Sud. Toute la capacité militaire de l'Empire britannique pèse sur l'Italie. Celle-ci ne peut supporter seule un pareil poids. D'ailleurs, les résultats l'ont démontré, en dépit de toute l'abnégation témoignée par nos troupes. Si vous ne voulez pas que nous perdions notre guerre commune, il faut nous aider ».

Il n'est pas possible à l'Allemagne de faire la sourde oreille à un pareil appel. Mais on ne saurait soutenir que ce soit une chose très agréable aux Allemands et très conforme à leurs plans que d'accourir au secours des Italiens.

Alors que la seule force de l'Allemagne est constituée aujourd'hui par son armée de terre, il est très curieux de constater que dans la phase actuelle de la guerre, le seul contact entre troupes de terre a lieu entre Italiens et Anglais. La mer empêche d'envoyer en Afrique les forces de terre allemandes qui n'ont pas d'autre tâche actuellement que de maintenir sous le joug les pays occupés.

... Il conviendrait fort à l'Angleterre de voir l'Allemagne créer un nouveau front et alléger ainsi sa pression sur les lies britanniques. Une division des moyens d'attaque allemands et notamment de l'aviation allemande ferait le jeu de l'Angleterre, surtout au moment où l'Amérique s'est mise en mouvement... C'est pourquoi, en tenant compte de tous ces faits, on n'est guère porté à admettre que la conversation entre MM. Hitler et Mussolini se soit déroulée dans une atmosphère d'harmonie et de bien-être parfaits.



## L'entretien Hitler-Mussolini

*Sur le même sujet, ce journal écrit notamment :*

S'il faut en croire les journaux anglais, qui s'arrêtent sur l'importance de l'entretien et publient aussi parfois des nouvelles inutilement alarmantes, M. Mussolini ne s'est pas entretenu cette fois-ci avec le Chef de l'Etat allemand en égal. Pour se rendre compte des raisons sur lesquelles se base ce jugement, il suffit de considérer les événements en Afrique et en Albanie.

Le fait que l'entrevue, au lieu de se dérouler, comme les précédentes, au Brennero ou à Florence, ait eu lieu à Berchtesgaden, à l'endroit où le Président de la République tchécoslovaque, M. Hacha, opéra sa reddition, n'est pas d'un heureux présage pour M. Mussolini. Et les journaux anglais y voient une preuve des difficultés auxquelles le Président du Conseil italien est aux prises dans une

guerre qu'il a entamée contre la volonté de la nation.

...Malgré l'insistance avec laquelle les deux communiqués parlent de fraternité, de collaboration et d'identité de vues, il est certain que l'entretien des deux chefs a été cette fois de caractère plus défensif qu'offensif.

Il est vrai que M. Hitler aura recours probablement, au moment où nous ne nous y attendons pas du tout, à des mouvements de surprise, mais il faut avouer que le terrain où ces mouvements peuvent s'opérer s'est beaucoup rétréci.

Une action vers Salonique et les Balkans constitue une éventualité que nous avons toujours présente à nos yeux. La nation entière connaît notre point de vue et nos résolutions à cet égard.

En vue d'occuper la flotte anglaise en Méditerranée et d'empêcher l'aide anglaise à la Grèce, l'Allemagne a même envoyé en Sicile une partie de ses avions du front de l'Ouest de façon que la ville de Londres a pu respirer quelque peu.

Pour un débarquement en Angleterre, point n'est besoin d'une entrevue et d'un échange de vues entre MM. Hitler et Mussolini. S'il s'agit d'une action commune de l'Allemagne et de l'Italie dans les Balkans, elle exigerait d'abord une reprise de l'Italie sur les fronts où elle est déjà engagée.

C'est pourquoi nous penchons à croire que le dernier entretien a eu trait moins à l'organisation de l'effort commun qu'à une demande d'aide de l'Italie pour être tirée des difficultés où elle se trouve.



## A propos du dernier entretien

*M. Abidin Daver cite le communiqué publié à l'issue de l'entretien entre M. M. Hitler et Mussolini. Et il observe :*

En admettant que les deux hommes d'Etat eussent un malentendu entre eux, ils ne l'auraient évidemment pas proclamé au monde entier par le communiqué officiel. Le seul point sur lequel les deux dictateurs sont certainement absolument d'accord c'est qu'il faut battre l'Angleterre pour se tirer des ennuis actuels. Nous savons cela tout aussi certainement que si nous avions assisté à cette conférence secrète.

Mais l'essentiel de la question réside dans les moyens à prendre pour arriver à ce résultat. Nous ignorons les décisions qui ont été prises dans ce but et nos lecteurs reconnaîtront qu'il n'est guère possible de les deviner.

On peut seulement supposer que c'est sur la prière du Duce que cette entrevue soudaine et secrète a eu lieu. Les commentaires des journaux londoniens s'accordent sur ce point avec nos prévisions.

Il est certain que M. Mussolini a demandé l'aide de l'Allemagne : aide militaire, aide politique, aide sous la forme de fourniture de matériel de guerre et sous la forme de livraison de vivres. Ainsi que nous l'avons maintes fois souligné dans ces colonnes, l'Italie n'est plus en mesure de supporter la lourde charge à laquelle elle est soumise. Une aide ordinaire de l'Allemagne ne la sauvera pas ; ce qu'il lui faut c'est une victoire complète de l'Allemagne sur l'Angleterre.

L'Allemagne peut se porter au secours de l'Italie en Albanie en écrasant la Bulgarie ou en forçant ce petit pays à courber la tête ; mais la défaite de la Grèce ne sauvera pas l'Italie. Tout au plus permettra-t-elle d'alléger l'impression des défaites qu'elle a subies en Afrique et qu'elle est condamnée à y subir encore.

Cette guerre ne peut s'achever dans les Balkans ou en Grèce. On ne passe plus par ici pour atteindre l'empire britannique. La voie est barrée. Les voies de communications de l'empire britannique ne passent pas par l'Égée. L'An- (Voir la suite en 4me page)

## LE VILAYET

### Les essais de défense passive

Une grande réunion a eu lieu hier au Vilayet en vue d'examiner les détails de l'essai de défense passive qui doit se dérouler en notre ville. Elle a été présidée par le vali adjoint, M. Ahmed Kinik. Les « kaymakam » de toutes les communes, les directeurs des « nahiye », ainsi que les représentants de la Sûreté, de la gendarmerie, de la direction des services de la mobilisation, de ceux de la santé Publique, les délégués des administrations des Postes et Télégraphes, du Port et Voies Maritimes y ont pris part.

On a passé en revue tous les préparatifs de défense passive et active qui ont eu lieu jusqu'ici et l'on a fixé le jour du grand exercice projeté. Celui-ci aura lieu entre le 28 et le 31 etc.

La direction des services de la mobilisation achèvera ces jours-ci la pose des écriteaux devant indiquer les lieux choisis comme abris. Les batteries de D. C. A. qui devront être placées en différents points de la ville, notamment sur les places publiques, seront à pied d'oeuvre ces jours-ci.

On a déjà placé 20 nouvelles sirènes, grandes et petites. Des instructions seront données aux membres des diverses équipes de secours sur la tâche qui leur incombe.

On suppose qu'il y aura deux alarmes, l'une dans la matinée et l'autre vers le coucher du soleil. Chacune durera environ une heure et demie.

Dès le premier signal, chacun devra rejoindre sans hâte, mais rapidement et sans perte de temps, le refuge le plus proche.

## LA MUNICIPALITÉ

### Le matériel du Tram

L'administration du Tramway a commandé en Amérique trois nouveaux câbles pour le Tunnel ainsi que du maté-

riel divers pour son propre réseau. Dans le cas toutefois où l'on ne pourrait pas exécuter cette commande, on est résolu à utiliser une notable partie des rails du tramway d'Uskûdar de et Kadiköy.

Des échanges de vues ont lieu d'autre part, à Ankara, par les soins du ministère de l'Intérieur en vue de commander en Amérique de nouveaux autobus. Ce seront des voitures pourvues de moteur Diesel et pouvant recevoir chacune 18 usagers.

Enfin, on annonce que l'administration des Trams ayant constaté que, par suite de l'affluence excessive dans les voitures, certains voyageurs parviennent à circuler sans prendre de billet, elle a décidé qu'il y aura désormais deux receveurs au lieu d'un, par voiture, sur les lignes où les voyageurs sont particulièrement nombreux. Nous ne savons pas si cette mesure donnera les résultats que l'administration en attend. Mais il est certain, en tout cas, que cette augmentation du personnel aura pour premier effet de rendre le séjour dans les voitures encore plus difficile. Déjà la nuée de contrôleurs qui incommode les usagers par leurs interventions continuelles est un fléau ; que sera-ce quand il y aura des receveurs !...

Una Messa di suffragio verrà celebrata il Venerdì, 24 Gennaio, alle ore 10, nella Chiesa Parrocchiale di San Pietro a Galata, per il riposo dell'anima del compianto

## Francesco Calcinelli

I parenti, amici e conoscenti sono pregati di assistervi.

Istanbul, li 23 Gennaio 1941

Pompe Funebri D. DANDORIA

## La comédie aux cent actes divers

### LA DOULOUREUSE

Le 1er tribunal de paix de Sultânshmea a été saisi d'une affaire fort curieuse de vol compliquée de voies de fait.

M. Mustafa Aydin entrepreneur avait été en compagnie d'un ami passer quelques heures agréables à Beyoğlu. Les deux compagnons échouèrent au bar « Hatay ». Le lieu leur parut discret. Ils y firent aisément la connaissance de deux dames qu'ils invitèrent à leur table. Et les consommations commencèrent à affluer.

Le quatuor s'amusa ferme jusqu'aux abords de l'heure de la fermeture de l'établissement. A ce moment, le chef garçon Salih vint en personne présenter l'addition aux deux consommateurs. Elle était particulièrement considérable: 18 Ltq.

Sans sourciller, M. Mustafa Aydin tira de sa poche un portefeuille plein à craquer. Des lueurs de convoitise s'allumèrent aussitôt dans les yeux de ceux qui l'entouraient, garçons et clientes plus ou moins attachées à l'établissement.

M. Mustafa céda-t-il à une satisfaction d'amour propre en laissant voir, trop ostensiblement peut être, aux assistants, les marques d'une opulence insolente? Le fait est que, comme il venait de compter les 18 coupures devant le garçon obséquieux, il y eut une soudaine interruption de courant.

On entendit des cris de femme apeurées et aussi une voix d'homme indignée et frémissante, la voix de Mustafa lui-même. Lorsque le courant eut été rétabli, on put voir le digne consommateur, rouge de colère, qui s'agitait en proie à une juste fureur.

A la faveur des ténèbres nullement accidentelles, on lui avait ravi son portefeuille.

Aussitôt le personnel se groupa autour de Mustafa d'un air agressif. A ses protestations répondirent celles des garçons, qui n'admettaient que l'on portât atteinte à leur bonne foi. Rapidement, la scène prit une tournure violente. M. Ahmet fut bel et bien battu et littéralement jeté hors du bar.

Il y eut une intervention des agents, interrogatoire; bref, un commencement d'enquête. Les réponses de Messieurs les garçons étaient contradictoires et embarrassées. Les représentants de la loi jugèrent opportun de procéder à une perquisition. Sous un tapis, on trouva le portefeuille volé. Il contenait 387 Ltq.

— J'en avais, 500 s'écria M. Mahmut, il faut chercher encore.

Et l'on chercha. Alors, sous les paillassons, dans les recoins les plus inattendus, on trouva 5 Ltq. à 10. Bref, la petite fortune que l'imprudent consommateur emportait sur lui a pu être restituée tant bien que mal.

A la suite de quoi le patron de l'établissement, M. Hakki Bayraktar, et ses garçons, Salih déjà nommé, Mahmud, Ali Kiliç (L'épée), Ahmet, Ibrahim, Cotcho, Serkis et Zihni Torpil (...) ont été déferés devant le tribunal.

Après lecture du procès-verbal et l'interrogatoire d'identité, le président du tribunal a décidé de faire recueillir la photo et l'adresse de tous les prévenus.

La suite des débats a été remise à une date ultérieure.

### LA DROGUE

La dame Sadberk, habitant seule dans une maison de Şehremini, s'était sentie mal. On la conduisit dans le coma à l'hôpital Haseki où elle expira le lendemain sans avoir repris connaissance. L'examen du corps a permis de conclure à un empoisonnement par l'opium. Le médecin légiste, le Dr. Enver Karan, avisé du fait, a jugé opportun de faire transporter le cadavre à la Morgue.

Une enquête est ouverte en vue d'établir si la défunte s'adonnait aux stupéfiants. Dans l'affirmative, l'affaire sera classée: la drogue aura fait une victime de plus.

Dans le cas toutefois où l'enquête à ce propos donnerait un résultat négatif, il faudrait conclure à un empoisonnement criminel.

### ENCORE LA DROGUE...

Muzaffer a cambriolé de nombreux magasins à Beyoğlu et à Galata. Au cours d'un interrogatoire auquel il a été soumis par le premier juge pénal de paix de Sultânshmea, il a déclaré:

— Que voulez-vous, Monsieur le juge. Je suis un grand consommateur de stupéfiants. Et quand je ne trouve pas, je vole pour m'en procurer. Personne ne peut m'en empêcher...

Et, d'ailleurs, ajouta-t-il, presque agressif, par sonse n'a le droit de se mêler de mes affaires.

C'est là évidemment une opinion. Le juge n'a pas cru devoir la partager. Et il en a envoyé le bonhomme en prison.

## Communiqué italien

Bombardements des bases navales grecques. -- Intensification du tir de l'artillerie autour de Tobruk. -- Kassala évacuée sans combat par les Italiens. -- Un aérodrome bombardé en Crète.

Quelque part en Italie, 21. -- A. A. Communiqué No. 228 du quartier général des forces armées italiennes :

Sur le front grec, activité normale de patrouilles et des artilleries. Nos formations aériennes soumièrent à un bombardement intense des bases navales en Grèce. Des installations de port et des vapeurs mouillés furent efficacement atteints; quelques localités furent en outre bombardées et des concentrations de troupes et de matériel furent atteintes par des bombes de petit calibre. Pendant un combat contre la chasse adverse, nos bombardiers abattirent quatre avions ennemis. Un de nos avions ne rentra pas; on vit l'équipage s'élançer en parachute.

L'ennemi effectua une incursion sur Valona sans causer de dégâts. Notre chasse, promptement intervenue, poursuivit l'ennemi abattant en flammes un avion du type "Blenheim".

En Cyrénaïque, intensification du tir des artilleries dans la zone de Tobrouk et activité aérienne ennemie contre la place forte de Tobrouk qui causa quelques dégâts au matériel, mais aucune perte au personnel. Nos avions bombardèrent maintes fois les installations et les bases ennemies.

En Afrique orientale, sur le front du Soudan, actions de nos détachements ennemis auxquelles notre chasse, promptement intervenue, collabora. L'ennemi essuya des pertes considérables.

Des nécessités de caractère stratégique imposèrent au commandement l'évacuation de Kassala.

Nos formations aériennes bombardèrent des convois de chemin de fer aux environs de Tehilla (Soudan) et des moyens mécanisés ennemis en plusieurs localités du Soudan. L'ennemi effectua une incursion sur Neghelli et sur Oboe (Galla Sidama), causant seulement dans la première localité des dégâts.

Dans l'île de Crète, un aérodrome fut bombardé et mitraillé et des incendies et des dégâts visibles furent causés.

Dans la nuit du 20 au 21, des avions ennemis effectuèrent une incursion sur Catane causant quelques dommages mais aucune victime.

## Les secours aux familles des soldats

Les enregistrements effectués jusqu'à ce jour en ce qui a trait aux secours aux familles des soldats dans le secteur ont atteint de 200.000 Ltqs. D'autre part, les démarches des familles se trouvant dans ce cas et dont les autorités ont été saisies s'élèvent à 5.000.

On a commencé à appliquer le règlement explicatif élaboré par une commission siégeant au vilayet au sujet des modalités de l'aide qui sera apportée aux familles des soldats. L'assistance sera poursuivie jusqu'au moment de la démobilisation. La date du licenciement des intéressés sera fixée par une liste dont on demandera communication aux bureaux de recrutement.

## Communiqué allemand

Les reconnaissances de la Luftwaffe. -- La guerre au commerce. -- Attaques contre Malte

Berlin, 21. A.A. -- Le haut-commandement des forces armées allemandes communique :

En dépit des conditions atmosphériques défavorables, l'aviation allemande a poursuivi le 20 janvier des opérations de reconnaissance armées dans l'espace aérien britannique, poussant jusqu'aux îles Orkney et bombardant avec succès plusieurs objectifs d'une importance militaire.

De plus, des avions de combat ont touché en plein, au moyen de deux bombes de gros calibre, un vapeur et ont endommagé un autre navire marchand par des coups directs. On a pu observer avec certitude que le navire marchand de 10.000 tonnes, rapporté comme ayant été fortement endommagé le 20 janvier, était en train de couler.

Des avions de combat allemands isolés ont attaqué hier aussi des aérodromes de Malte. Trois avions allemands, ayant participé aux opérations de la nuit du 20 janvier, ne sont pas rentrés.

## Communiqués anglais

## Rien à signaler

Londres, 21. A. A. -- Communiqué du ministère de l'Air et de la Sécurité intérieure :

Rien à signaler.

## La guerre en Afrique

Le Caire 21. AA. -- Communiqué du Grand Quartier général britannique dans le Moyen-Orient :

En Libye, ce matin de bonne heure, l'attaque fut déclenchée contre Tobrouk et les opérations se déroulent d'une façon satisfaisante.

Au Soudan, dans la région de Kassala, nos troupes poursuivent vigoureusement les forces italiennes qui continuent à se replier vers l'Est des frontières.

Dans la région de Metemma, l'artillerie et les avions ennemis ont été actifs, sans causer un relâchement quelconque à notre pression.

Sur les frontières du Kenya, les activités de patrouilles continuent.

## Communiqué hellénique

## Opérations locales

Athènes, 21. (A.A.) -- Communiqué officiel No 86, publié hier soir par le Haut-Commandement des Forces Armées helléniques :

Opérations locales couronnées de succès. Nous fîmes des prisonniers et capturâmes de nombreux mortiers et des armes automatiques.

## Le bombardement du Pirée

Athènes, 21. (A.A.) -- Communiqué officiel publié hier soir par le ministère de la Sécurité publique :

L'aviation ennemie bombardarda aujourd'hui le Pirée, faisant quelques morts et des blessés parmi la population civile et détruisant quelques habitations de réfugiés.

Les rapports de police annoncent que des avions ennemis qui attaquèrent le Pirée un fut abattu en mer près de l'île de Flèves et un autre à l'ouest du Cap Sunafan.

Des bombes furent aussi lancées sur les régions rurales d'Eleusis, de Corfou et de Candie en Crète, sans causer de victimes ni de dégâts.

Le roi Georges II se rendit dans l'après-midi au Pirée et visita la région bombardée par les avions ennemis, examinant minutieusement les résultats des bombardements, surtout sur les habitations et dans les quartiers des réfugiés. Le roi se renseigna sur les victimes parmi la population civile. La population accourut autour du roi auquel elle fit une réception enthousiaste.

## L'apôtre de l'unité des Indes

## SHIVA PRASAD

Poursuivant la publication, dans le "Yeni Sabak", de ses intéressants souvenirs des Indes, Mme Halide Edib rapporte comme suit l'entrevue qu'elle a eue à Lucknow avec le leader Shiva Prasad.

... J'entendis une voix dans le jardin. Le professeur Mucip vint en courant dans ma chambre : il m'annonça la visite de Babu Shiva Prasad. Je vis dans le jardin un brancard de malade. Un homme taillé en Hercule se souleva péniblement sur des béquilles et vint vers moi. Cet homme a été emprisonné pour la cause de l'indépendance et c'est durant sa détention qu'il a subi une attaque d'apoplexie aux jambes.

## Regard d'enfant

J'ai examiné très attentivement ce vieillard qui est l'une des personnalités les plus éminentes et les plus aimées de l'Inde nouvelle. Sa grande tête, avec ses cheveux blancs épars comme une crinière, sa longue barbe ont quelque chose de lionin. Rarement une pareille énergie, un pareil feu et une pareille volonté jaillissent des yeux d'un vieillard. Néanmoins, ces mêmes yeux quand ils se posent sur un interlocuteur ont la sérénité d'un regard d'enfant et ils en ont toute la confiance ingénue.

Shiva Prasad est un milliardaire des Indes, mais il vit comme un Hindou pauvre. Sa fortune est dépensée pour les institutions culturelles et les hôpitaux de Bénarès et l'imposant immeuble où il habitait autrefois a été mis à la disposition des pauvres. Il soutient que la fortune appartient aux pauvres et que les riches n'en sont que les dépositaires chargés de la dépenser au profit du bien public.

Tout comme le coeur et le regard de cet homme, son imagination aussi est celle d'un enfant. Mais je n'emploie pas ce mot à son sens primitif. Une imagination d'enfant est, selon moi, la prérogative de tous les grands révélateurs de mystères, de tous les grands constructeurs. Eux seuls, se consacrent corps et âmes à un rêve collectif, donnent forme à des idées, à des idéaux qui semblent des rêves. La philosophie hindoue donne l'impression, parfois que la création soit une illusion de Dieu; peut-être aussi les sociétés qui se forment et qui se transforment sont-elles aussi pour les Hindous une illusion de l'homme. Qui pourrait soutenir que l'Inde future dont rêve Shiva Prasad ne sera pas un jour une réalité?

## Le "nouveau temple"

L'idéal de Shiva Prasad est l'Inde indépendante. Il n'y a, en cela, rien de bien nouveau. Mais la voix qu'il adopte pour y parvenir est excessivement originale. Il dit : l'obstacle à l'indépendance de l'Inde est constitué par le manque d'union entre les Hindous; et cette désunion a sa source dans la diversité des religions. La première chose à faire est donc de faire disparaître cette diversité.

Comment la différence de religions pourrait-elle disparaître?

Shiva Prasad estime que la religion peut rapprocher les hommes autant qu'elle les éloigne. Et pour le démontrer, il a érigé à Bénarès le « nouveau temple ». Le dieu de ce temple est la carte de l'Hindoustan. Une gigantesque et très belle carte, où toutes les montagnes, les fleuves, les remparts sont encore figurés sur le marbre. Lors de mon séjour à Bénarès, le « nouveau temple » n'était pas terminé. De nombreux artistes et sculpteurs du pays y travaillaient. En bâtissant le temple on y a réservé une place aux Hindous, pour y lire les Vedas, une autre aux musulmans, une autre aux chrétiens, bref à toutes les religions des Indes pour y lire leurs livres saints.

Ce temple qui est original par sa réalisation n'est pas nouveau par l'idée dont il s'inspire. Tout élève d'histoire qui connaît les mouvements de l'Occident verra que ce « nationalisme géographique » est une particularité de l'Orient. « Géographique », ai-je dit, car ce monument érigé pour « adorer la patrie » ignore la question des races. Et tout étudiant de quelque peu au courant des idées d'Occident verra

aussi que ce « nationalisme géographique » de l'Orient est moins dangereux que les idéologies de l'Occident basées sur la race. Au lieu d'inciter aux luttes sauvages, le nationalisme basé sur la communauté du sol, des intérêts et des souvenirs donne l'occasion à un mouvement de rapprochement et de paix tout au moins à l'intérieur des pays.

Et comme il n'est pas possible d'expliquer cet idéal aux Hindous en leur citant l'exemple de la Suisse ou de la France, Shiva Prasad cherche à les convaincre par des moyens qui leur soient accessibles.

## La nostalgie de l'Union

Pour un étudiant d'histoire le « nouveau temple » de Shiva Prasad est intéressant surtout d'un point de vue : c'est que cette idée est un événement qui s'est souvent répété dans l'histoire de l'Inde. Si vous regardez l'Inde de l'extérieur, elle vous apparaît comme formée de petits groupes humains, comme une mosaïque de nationalités et de religions séparées par des limites définitives. Mais si vous prêtez l'oreille ou si vous percez cette mosaïque, vous constatez que ces parcelles sont en proie à une effervescence continue pour déplacer leurs frontières, et qu'une nostalgie perpétuelle de l'union les anime; elles chantent perpétuellement cet hymne de l'unité.

Cette nostalgie se manifeste de temps à autre par une idée qui est, selon les circonstances et suivant les temps, politique ou religieuse.

Cette idée d'unité a été exprimée pour la première fois aux Indes de la façon la plus claire par le grand empereur musulman Ekber. Lui aussi a cru que, pour faire de l'Inde une seule nation, il fallait lui imposer une seule religion. Mais Ekber a voulu être lui-même le dieu de cette religion unique. Le dieu du temple de Shiva Prasad n'est pas un mortel, c'est un pays qui est éternel.

## L'ENSEIGNEMENT

## Le chauffage à l'école

Ces temps derniers, on a constaté qu'il n'y a pas de poêle dans quelques écoles privées ou encore que là même où il y en a, on chauffe si peu que les élèves sont obligés de rester en classe en paletot.

A la suite de plaintes qui ont été formulées à ce propos, une commission de médecins a visité les écoles privées, minoritaires et étrangères de notre ville en vue de contrôler leur situation au point de vue du chauffage. Elle a constaté, dans son rapport adressé à la direction de l'Enseignement, qu'une école arménienne de notre ville — l'école Bezeziyan — est entièrement dépourvue de chauffage. Les communications nécessaires ont été faites à l'établissement en question. Dans le cas où l'on n'y installera pas un poêle au plus tôt, l'école sera fermée.

## La jeunesse scolaire

## et la Ligue aéronautique

Conformément aux décisions prises lors du dernier congrès de la Ligue aéronautique, le ministère de l'Instruction publique a invité les écoles de notre ville à créer parmi les élèves qui fréquentent chaque établissement une association aéronautique. Jusqu'ici des groupements de ce genre ont été créés dans cent trente écoles primaires ou secondaires de notre ville. Un conseil d'administration de cinq membres a été désigné pour diriger ces associations.

Une « journée de l'aviation » sera célébrée le premier dimanche de chaque mois dans les écoles. A cette occasion, les élèves appliqueront sur leurs cahiers des reçus de cinq et dix piastres de la Ligue aéronautique. Ces dons en argent serviront à l'achat d'un avion qui portera le nom de « Avion de la culture ».

En outre, les professeurs ainsi que les représentants de la Ligue feront des conférences dans les écoles sur des sujets intéressant l'aéronautique.

Sahibi : G. PRIMI

Umumi Neşriyat Müdürü :

CEMİL SIUFI

Münakasa Matbaası,  
Galata, Gümruk Sokak No. 52.

Théâtre de la Ville

Section dramatique

IDIOT

de Dostoievsky

Section de comédie

Paşa Hazretleri

# Vie Economique et Financière

## La demande de tabac turc s'accroît sur les marchés étrangers

Ces jours derniers la demande de nos tabacs s'est intensifiée. Hier, 100.000 kg. de tabac manipulé ont été expédiés en Angleterre. L'arrêt relatif des exportations de Tchécoslovaquie et d'autres pays, — écrit le « Vatan » — est la cause de l'intérêt témoigné par les grands marchés à l'égard de nos tabacs. Indépendamment des importants envois qui ont eu lieu à destination de l'Allemagne, de nouvelles demandes parviennent de ce pays. A la première occasion, une nouvelle expédition de 11 millions de kgs. est prévue.

Izmir, 21. AA. — Les ventes de tabac opérées jusqu'à hier dans la région de l'Égée ont atteint 16 millions de kgs. Les prix demeurent inchangés mais les ventes sont plus actives.

### Les exportations de la journée d'hier

Sur une valeur de 891.000 Ltqs. représentant le total de nos expéditions d'hier, plus de 600.000 Ltqs. sont constituées par les tabacs.

### Les produits de la mer

La demande de nos produits de la mer s'intensifie sur les marchés extérieurs. Le directeur de l'Office compétent, M. le Dr. Yusuf Kemal Bayracioglu, est venu d'Ankara en notre ville pour s'occuper de cette question. Durant son séjour en notre ville, il s'occupera du problème de la pêche dans nos eaux, des installations que l'on envisage de créer pour saler le poisson et aura les contacts avec les intéressés au sujet des fabriques de conserves de poisson. Depuis quelques jours, on n'a guère

pêché du « toriks » qui sont très recherchés par la Roumanie, la Bulgarie et la Grèce.

En revanche, il y a abondance de « chamsi » et les prix de ces petits poissons ont considérablement baissé. On envisage, par conséquent, les possibilités d'utilisation industrielle de ce poisson afin d'éviter l'obligation où l'on se trouve actuellement de rejeter à la mer le produit de la pêche excessive.

Le Dr. Yusuf Bayrakcioglu compte passer un ou deux jours en notre ville et partira ensuite pour Adana.

Il étudiera aussi, au cours de son voyage, l'utilisation rationnelle de nos poissons d'eau douce qui sont une richesse qu'il ne faut pas négliger.

### Du café a été livré à la place

Le ministère du Commerce a ordonné de livrer au marché 1.487 sacs de café se trouvant dans nos douanes.

On a destiné 400 de ces sacs à Istanbul, 100 à Ankara et 300 aux autres vilayets.

On attend l'arrivée prochaine de 20.000 sacs commandés antérieurement. L'Union du Café a entrepris des démarches en vue de passer de nouvelles commandes.

### Du caoutchouc est arrivé par Bassorah

On annonce l'arrivée à Bassorah de 4.600 pneus et chambres à air d'autos commandés à Java; des ordres ont été donnés pour hâter leur arrivée en notre ville. Le total de la commande passée à cet effet s'élevait à 5.600 pièces.

### LA VIE INTELLECTUELLE

#### « Larousse » ou « Treccani » ?

M. Asım Us souligne, dans le « Vakıf », la nécessité d'une grande encyclopédie qui puisse servir de pont entre la génération actuelle et les générations futures. Tout le monde est d'accord sur le principe.

Toutefois certains confrères, note le rédacteur en chef du « Vakıf », font des réserves en ce qui a trait à la décision du ministère de prendre pour base de ce travail l'encyclopédie Larousse en 6 volumes; ils recommandent plutôt l'encyclopédie italienne qui en compte 36. L'inconvénient est que, dans ce cas, l'élaboration de l'encyclopédie, qui dans les conditions actuelles exigerait 15 ans, n'en finira jamais.

D'autres confrères n'approuvent pas le choix de M. Hüseyin Cahid Yalçın comme président de la Commission chargée de préparer l'encyclopédie; ils reconnaissent ses brillantes qualités de journaliste et rendent hommage aux qualités dont il a fait preuve en traduisant en ture de nombreux ouvrages étrangers. Mais ils en lui reconnaissent pas des qualités suffisantes sur le terrain purement scientifique ! C'est là, dit M. Asım Us, une conception erronée. Le rôle du président de la commission ne sera pas seulement de faire oeuvre de rédaction. De concert avec le secrétaire général, M. Ibrahim Alaeddin Gövsa, il aura pour mission de répartir la tâche entre les divers intellectuels qui collaboreront à ce travail et de maintenir entre eux l'harmonie voulue. Cette tâche, M. Hüseyin Cahid Yalçın est le plus désigné pour l'accomplir.

#### Pour l'Union des Eglises

Aujourd'hui mercredi, 22 crt. une cérémonie solennelle pour l'union des Eglises, présidée par le délégué apostolique, Mgr. Angelo G. Roncalli, aura lieu en l'église paroissiale de Ste-Marie Draperis. En voici l'horaire :

6 h. 30 p.m. Rosaire; discours de Mgr Roncalli, bénédiction apostolique.

Le chorale de Ste-Marie exécutera des morceaux de musique choisie.

### Un major allemand a été assassiné en Roumanie (Suite de la 1ère page)

général Antonescu. La station de T. S. F. est gardée par des détachements militaires.

#### Le meurtrier est un étranger

Bucarest, 21. AA. D. N. B. — Le ministère de l'Intérieur de Roumanie fait savoir dans un communiqué ce qui suit :

Un officier allemand a été tué à coups de revolver dans la nuit du 18 au 19 janvier par un individu de nationalité étrangère. L'assassin essaya de s'enfuir, mais il fut arrêté. L'officier allemand succomba immédiatement à ses blessures. Le gouvernement a pris des mesures très sévères. L'enquête au sujet des raisons de l'attentat est poursuivie.

#### L'indignation est très vive en Roumanie

Bucarest, 21. AA. — Le D.N.B. communique :

Aussitôt après connaissance de l'attentat contre le commandant allemand Doering, le général Antonescu a informé le ministre allemand qu'il a ordonné le jugement par la Cour martiale et l'exécution immédiate du meurtrier, aussitôt que son interrogatoire aura été terminé. En outre, le général Antonescu a fait arrêter dix personnalités notoires de la colonie grecque étant donné qu'après la première enquête, l'auteur doit être considéré comme ressortissant grec en Roumanie avec un passeport turc.

Dans la capitale roumaine, on est fortement ému de l'attentat. La population de Bucarest et particulièrement les légionnaires, sont indignés de cet attentat contre un officier allemand et l'on croit qu'il a été commis par les créatures du service secret.

Manifestant devant la légation d'Allemagne et la présidence du Conseil, les légionnaires et les étudiants ont exprimé leurs sympathies et leur attachement à l'Allemagne, ainsi que l'indignation qu'ils éprouvent à la suite de cet attentat.

## Le bonheur du foyer



### Les produits de la marque Ç A P A

sont les serviteurs de votre santé, de votre bonne humeur, de votre table

### La presse turque de ce matin

(Suite de la 2me page)

gleterre fait la navette entre Gibraltar et Suez. C'est pourquoi la descente vers les Balkans et les Détroits peut constituer non un objectif offensif, mais un objectif défensif.

Si les Allemands entament la guerre contre un ou plusieurs Etats balkaniques l'Angleterre s'en réjouira parce qu'une partie de l'armée allemande et de son énergie se brisera ici.

Depuis septembre 1939, les sources de l'Empire britannique se trouvant au sud de Suez sont entrées en action. La preuve en est dans le fait que les régions menacées ne sont plus le Soudan et l'Egypte, mais l'Abyssinie et la Libye. Ces sources anglaises sont en mesure d'aider les Balkans et la Turquie et cette aide s'intensifiera avec le temps.

Dans ces conditions, s'il doit résulter de l'entrevue des deux dictateurs une action contre les Balkans et la Turquie, la Turquie et l'Angleterre n'hésiteront pas à se prêter l'assistance prévue par leur alliance défensive et à se battre. Une pareille action aurait donc pour résultat d'entraîner la Turquie et les Balkans en guerre, mais elle ne saurait assurer la victoire de l'Allemagne et de l'Italie. Et comme les Allemands et les Italiens savent comment les Turcs se battent, nous ne jugeons pas nécessaire de le leur répéter ici.

#### L'affaire du « Mendoza »

### Protestation du gouvernement de Vichy

Vichy, 21. AA. — D.N.B.]

L'arraisonnement du transport français *Mendoza* par un navire de guerre anglais a fourni l'occasion au gouvernement français de protester à Londres et d'adresser en même temps à tous les Etats américains une communication constatant que l'arraisonnement et la saisie du *Mendoza* ont été effectués en dehors de la zone de trois mille dite de neutralité.

Dans sa communication, le gouvernement français déclare qu'il s'agit là d'une occasion excellente pour exiger le respect de cette zone neutre.

## LA BOURSE

Ankara, 20 Janvier 1941

Ergani

### CHEQUES

	Change	Fermets
Londres	1 Sterling	5
New-York	100 Dollars	132
Paris	100 Francs	
Milan	100 Lires	
Genève	100 Fr.Suisses	29.6
Amsterdam	100 Florins	
Berlin	100 Reichsmark	
Bruxelles	100 Belgas	
Athènes	100 Drachmes	0.5
Sofia	100 Levas	1.6
Madrid	100 Pезetas	12.5
Varsovie	100 Zlotis	
Budapest	100 Pengos	26.5
Bucarest	100 Leis	0.5
Belgrade	100 Dinars	3.5
Yokohama	100 Yens	31.5
Stockholm	100 Cour. B.	31.5

### Le budget suédois

Stockholm, 21. AA. — Un budget supplémentaire s'élevant à 265 millions de couronnes fut présenté aujourd'hui sur Risksdag.

Il comporte de grandes sommes pour l'achat du matériel de guerre dont 100 millions pour l'artillerie, 30 millions pour l'aviation, 18 millions pour les batteries navales et côtières et 26 millions pour la construction des casernes.

On prévoit aussi des dépenses importantes pour les travaux publics qui peuvent devenir nécessaires pour le chômage.

### La D.C.A.

dans la marine des Etat-Unis  
Washington, 22.-A.A. — Par 130 voix contre zero, la Chambre des représentants approuva hier l'allocation d'une somme de 300 millions de dollars pour renforcer la protection de la zone américaine contre les attaques aériennes.